



SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 8044:2000

01-december-2000

Korozija kovin in zlitin - Osnovni pojmi in definicije (ISO 8044:1999)

Corrosion of metals and alloys - Basic terms and definitions (ISO 8044:1999)

Korrosion von Metallen und Legierungen - Grundbegriffe und Definitionen (ISO 8044:1999)

Corrosion des métaux et alliages - Termes principaux et définitions (ISO 8044:1999)

ITeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN ISO 8044:1999**

SIST EN ISO 8044:2000
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a4afe320-a149-467d-8db9-a0cc2172f307/sist-en-iso-8044-2000>

ICS:

01.040.77	Metalurgija (Slovarji)	Metallurgy (Vocabularies)
77.060	Korozija kovin	Corrosion of metals

SIST EN ISO 8044:2000

en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 8044:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a4afe320-a149-467d-8db9-a0cc2172f307/sist-en-iso-8044-2000>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 8044

August 1999

ICS 01.040.77; 77.060

English version

Corrosion of metals and alloys - Basic terms and definitions
(ISO 8044:1999)

Corrosion des métaux et alliages - Termes principaux et
définitions (ISO 8044:1999)

Korrosion von Metallen und Legierungen - Grundbegriffe
und Definitionen (ISO 8044:1999)

This European Standard was approved by CEN on 16 April 1999.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN ISO 8044:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a4afe320-a149-467d-8db9-a0cc2172b07/sist-en-iso-8044-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a4afe320-a149-467d-8db9-a0cc2172b07/sist-en-iso-8044-2000>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	3
Introduction	3
1 Scope	5
2 General terms	5
3 Types of corrosion	10
4 Corrosion protection	21
5 Corrosion testing	23
6 Electrochemical terms	25
Alphabetic index	47

Sommaire

	Page
Avant-propos	3
Introduction	3
1. Domaine d'application	5
2. Termes généraux	5
3. Types de corrosion	10
4. Protection contre la corrosion	21
5. Essais de corrosion	23
6. Termes électrochimiques	25
Index alphabétique	47

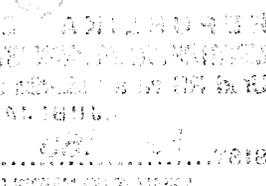
Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung	3
1 Anwendungsbereich	5
2 Allgemeine Begriffe	5
3 Korrosionsarten	10
4 Korrosionsschutz	21
5 Korrosionsversuche	23
6 Elektrochemische Begriffe	25
Alphabetischer Index	47

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a4afe320-a149-467d-8db9-0cc2172b07/sist-en-iso-8044-2000>

SIST EN ISO 8044:2000



Foreword

The text of EN ISO 8044:1999 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 262 "Metallic and other inorganic coatings", the secretariat of which is held by BSI, in collaboration with Technical Committee ISO/TC 156 "Corrosion of metals and alloys".

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by February 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by February 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Avant-propos

Le texte de l'EN ISO 8044:1999 a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 262 "Revêtements métalliques et autres revêtements inorganiques" dont le secrétariat est tenu par le BSI, en collaboration avec le Comité Technique ISO/TC 156 "Corrosion des métaux et alliages".

Cette norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en février 2000, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en février 2000.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette norme européenne en application: Allemagne, Autriche, Belgique, Danemark, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Islande, Italie, Luxembourg, Norvège, Pays-Bas, Portugal, République Tchèque, Royaume-Uni, Suède et Suisse.

Vorwort

Der Text der EN ISO 8044:1999 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 262 "Metallische und andere anorganische Überzüge", dessen Sekretariat vom BSI gehalten wird, in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 156 "Corrosion of metals and alloys" erarbeitet.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten; entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Introduction

The definitions in this European Standard have been drawn up with the objective of achieving a proper balance between precision and simplicity. The main objective of this European Standard is to provide definitions that can be understood to have the same meaning by all concerned. Some corrosion terms in present use have developed through common usage and are not always logical. It has not, therefore, been possible to define certain terms in the form they are used in some countries. Because of the occasional conflicts between tradition and logic some definitions inevitably represent a compromise.

An example of this kind of conflict is the term "corrosion". This has been used to mean the process, results of the process and damage caused by the process. In this European Standard corrosion is understood to mean the process. Any detectable result of corrosion in any part of a corrosion system is termed "corrosion effect". The term "corrosion damage" covers any impairment of the function of the technical system of which the metal and the environment form a part. Consequently the term "corrosion protection" implies that the important thing is to avoid corrosion damage rather than to prevent corrosion, which in many cases is impossible and sometimes not necessary.

Introduction

Dans cette norme européenne, les définitions ont été rédigées dans le souci de trouver un bon équilibre entre la simplicité et la précision. Le principal objet de cette norme européenne est de fournir des définitions qui puissent être comprises de la même façon par tous. Certains termes de corrosion actuellement utilisés ont été forgés par l'usage sans être toujours logiques. D'où l'impossibilité de retenir l'acception de certains termes avec laquelle ils sont parfois utilisés, et le caractère inévitable de compromis de certaines définitions qui tendent à concilier la logique et la tradition.

Un exemple de cette difficulté est le terme "corrosion" qui peut signifier selon le cas le phénomène lui-même, son résultat ou le dommage qui en résulte. Dans la présente norme européenne, le terme "corrosion" signifie le phénomène. Tout résultat décelable de la corrosion sur une partie quelconque d'un système de corrosion est appelé "effet de la corrosion", le terme "dommage de corrosion" désignant toute dégradation fonctionnelle du système technique dont le métal et son environnement font partie. De ce fait, le terme "protection contre la corrosion" implique que le point important est d'éviter un dommage de corrosion plutôt que d'empêcher la corrosion elle-même ce qui est souvent impossible et rarement nécessaire.

Einleitung

Die Definitionen in dieser Europäischen Norm sind mit dem Anspruch formuliert worden, ein vernünftiges Gleichgewicht zwischen Genauigkeit und einfacher Verständlichkeit zu erreichen. Die Hauptaufgabe dieser Europäischen Norm ist es, Definitionen zur Verfügung zu stellen, die von allen Betroffenen so verstanden werden können, dass sie dieselbe Bedeutung haben. Einige Korrosionsbegriffe, die zur Zeit benutzt werden, haben sich durch allgemeinen Gebrauch entwickelt und sind nicht immer logisch. Deshalb war es nicht immer möglich, die Begriffe so zu definieren, wie sie in verschiedenen Ländern benutzt werden. Wegen gelegentlicher Konflikte zwischen Tradition und Logik stellen einige Begriffe unvermeidliche Kompromisse dar.

Ein Beispiel dieser Art von Konflikten bietet der Begriff "Korrosion". Dieser Begriff ist verwendet worden für den Vorgang, das Ergebnis dieses Vorganges und den Schaden, der durch Korrosion verursacht wird. In dieser Europäischen Norm wird "Korrosion" als der Vorgang (Reaktion) verstanden. Irgendein erkennbares Ergebnis einer Korrosion in einem beliebigen Teil eines Korrosionssystems wird als "Korrosionserscheinung" bezeichnet. Der Begriff "Korrosionsschaden" beinhaltet jegliche Beeinträchtigung der Funktion eines technischen Systems, von dem das Metall und die Umgebung einen Teil darstellen. Konsequenterweise beinhaltet der Begriff "Korrosionsschutz", dass es wichtiger ist, einen Korrosionsschaden zu verhindern, als Korrosion zu verhindern, was in vielen Fällen unmöglich und auch nicht erforderlich ist.

1 Scope

This European Standard defines terms relating to corrosion that are widely used in modern science and technology. In addition, some definitions are supplemented with short explanations.

NOTE 1 Throughout the document IUPAC rules for electrode potential signs are applied. The term "metal" is also used to include alloys and other metallic materials.

NOTE 2 Terms and definitions related to inorganic surface treatment of metals are given in prEN 12508 Corrosion protection of metals and alloys — Surface treatment, metallic and other inorganic coatings — Vocabulary.

2 General terms

2.01 corrosion

physicochemical interaction between a metal and its environment that results in changes in the properties of the metal, and which may lead to significant impairment of the function of the metal, the environment, or the technical system, of which these form a part

1 Domaine d'application

La présente norme européenne définit les termes relatifs à la corrosion qui sont largement employés dans les sciences et techniques modernes. Certaines définitions sont complétées par de brèves explications.

NOTE 1 Dans tout le document on applique les conventions de l'IUPAC concernant le signe des potentiels d'électrode. Le terme "métal" est utilisé aussi pour désigner les alliages et autres matériaux métalliques.

NOTE 2 Les termes et définitions relatifs au traitement de surface des métaux avec des revêtements inorganiques sont donnés dans prEN 12508: Protection contre la corrosion des métaux et alliages — Traitements de surface, revêtements métalliques et inorganiques — Vocabulaire.

2 Termes généraux

2.01 corrosion

interaction physico-chimique entre un métal et son milieu environnant entraînant des modifications dans les propriétés du métal et pouvant conduire à une dégradation significative de la fonction du métal, du milieu environnant ou du système technique dont ils font partie

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm definiert Korrosionsbegriffe, die in der modernen Wissenschaft und Technologie weit verbreitet benutzt werden. In Ergänzung dazu sind einige Definitionen mit kurzen Erklärungen versehen.

ANMERKUNG 1 In diesem Dokument werden die IUPAC-Empfehlungen für das Vorzeichen des Elektrodenpotentials beachtet. Der Begriff Metall wird so verwendet, dass er Legierungen und andere metallische Werkstoffe einschliesst.

ANMERKUNG 2 Für Begriffe und Definitionen im Zusammenhang mit der anorganische Oberflächenbehandlung von Metallen gilt prEN 12508 Korrosionsschutz von Metallen und Legierungen — Oberflächenbehandlung, metallische und andere anorganische Überzüge — Wörterbuch.

2 Allgemeine Begriffe

2.01 Korrosion

physikochemische Wechselwirkung zwischen einem Metall und seiner Umgebung, die zu einer Veränderung der Eigenschaften des Metalls führt, und die zu erheblichen Beeinträchtigungen der Funktion des Metalles, der Umgebung oder des technischen Systems, von dem diese einen Teil bilden, führen kann

NOTE This interaction is often of an electrochemical nature.

2.02
corrosive agent
corrodent

substance which when in contact with a given metal will cause **corrosion** (2.01)

2.03
corrosive environment

environment that contains one or more **corrosive agents** (2.02)

2.04
corrosion system

system consisting of one or more metals and those parts of the environment that influence **corrosion** (2.01)

NOTE Cette interaction est souvent de nature électrochimique.

2.02
agent corrosif

substance qui, mise en contact avec un métal donné, provoque une **corrosion** (2.01)

2.03
milieu corrosif

milieu contenant un ou plusieurs **agents corrosifs** (2.02)

2.04
système de corrosion

système formé par un ou plusieurs métaux et les différents éléments du milieu environnant qui ont une influence sur la **corrosion** (2.01)

NOTE Parts of the environment may be, for example, coatings, surface layers or additional **electrodes** (6.1.02).

ANMERKUNG Diese Wechselwirkung ist oft elektrochemischer Natur.

2.02
Angriffsmittel

Stoff, der **Korrosion** (2.01) verursacht, wenn er mit einem gegebenen Metall in Berührung kommt

2.03
Korrosionsmedium

Umgebung, die ein oder mehrere **Angriffsmittel** (2.02) enthält

2.04
Korrosionssystem

System, das aus einem oder mehreren Metallen und jenen Teilen der Umgebung besteht, die die **Korrosion** (2.01) beeinflussen

ANMERKUNG Teile der Umgebung können z.B. Beschichtungen, Oberflächenschichten oder zusätzliche **Elektroden** (6.1.02) sein.

<p>2.05 corrosion effect</p> <p>change in any part of the corrosion system (2.04) caused by corrosion (2.01)</p>	<p>2.05 effet de la corrosion</p> <p>modification d'un élément quelconque du système de corrosion (2.04) causée par la corrosion (2.01)</p>	<p>2.05 Korrosionserscheinung</p> <p>durch Korrosion (2.01) verursachte Veränderung in einem beliebigen Teil des Korrosionssystems (2.04)</p>
<p>2.06 corrosion damage</p> <p>corrosion effect (2.05) that causes impairment of the function of the metal, the environment or the technical system, of which these form a part</p>	<p>2.06 dommage de corrosion</p> <p>effet de la corrosion (2.05) préjudiciable à la fonction du métal, à son milieu environnant ou au système technique dont ils font partie</p>	<p>2.06 Korrosionsschaden</p> <p>Korrosionserscheinung (2.05), die eine Beeinträchtigung der Funktion des Metalls, der Umgebung oder des technischen Systems, von dem diese einen Teil bilden, verursacht</p>
<p>2.07 corrosion failure</p> <p>corrosion damage (2.06) characterized by the total loss of function of the technical system</p>	<p>2.07 avarie de corrosion</p> <p>dommage de corrosion (2.06) caractérisé par la perte complète de la fonction du système technique</p>	<p>2.07 Korrosionsversagen</p> <p>Korrosionsschaden (2.06), gekennzeichnet durch den vollständigen Verlust der Funktionsfähigkeit des technischen Systems</p>
<p>2.08 corrosion product</p> <p>substance formed as a result of corrosion (2.01)</p>	<p>2.08 produit de corrosion</p> <p>substance dont la formation résulte de la corrosion (2.01)</p>	<p>2.08 Korrosionsprodukt</p> <p>Stoff, der als Ergebnis von Korrosion (2.01) gebildet wird</p>
<p>2.09 scale</p> <p>solid layer of corrosion products (2.08) formed on a metal at high temperature</p>	<p>2.09 calamine</p> <p>couche solide de produits de corrosion (2.08) formée sur un métal à haute température</p>	<p>2.09 Zunder</p> <p>feste Schicht von Korrosionsprodukten (2.08), die sich auf einem Metall bei hoher Temperatur bildet</p>

iTeh STANDARD REVIEW
Standards.it (i.ai)
SIST EN ISO 8044:2000
<https://standards.itec.ai/catalog/standards/sist/8044-2000>
a6c112b07/sist-8044-2000

NOTE The term "scale" is also used in some countries for deposits from supersaturated water.

2.10 rust

visible **corrosion products** (2.08) consisting mainly of hydrated iron oxides

2.11 corrosion depth

distance between a point on the surface of a metal affected by **corrosion** (2.01) and the original surface of the metal

2.12 corrosion rate

corrosion effect (2.05) on a metal per time

NOTE The unit used to express the corrosion rate depends on the technical system and on the type of **corrosion effect**. Thus corrosion rate may be expressed as an increase in **corrosion depth** (2.11) per time, or the mass of metal turned into **corrosion products** (2.08) per area of surface and per time, etc. The **corrosion effect** may vary with time and may not be the same at all points of the corroding surface. Therefore, reports of corrosion rates should be accompanied by information on the type, time dependency and location of the **corrosion effect**.

NOTE Le terme anglais "scale" est aussi employé dans certains pays pour désigner les dépôts laissés par une eau incrustante, appelés "tartre" en français.

2.10 rouille

produits de corrosion (2.08) visibles, constitués principalement d'oxydes de fer hydratés

2.11 profondeur de corrosion

distance entre un point de la surface du métal affecté par la **corrosion** (2.01) et la surface initiale du métal

2.12 vitesse de corrosion

effet de la corrosion (2.05) sur un métal par unité de temps

NOTE L'unité à utiliser pour exprimer la vitesse de corrosion dépend du système technique et du type d'effet de la corrosion. Ainsi, cette vitesse de corrosion peut être exprimée par l'augmentation de la **profondeur de corrosion** (2.11) par unité de temps ou par la masse de métal transformé en **produits de corrosion** (2.08) par unité de surface et par unité de temps, etc. L'**effet de la corrosion** peut varier au cours du temps et n'est pas nécessairement le même en tout point de la surface se corrodant. De ce fait, l'expression des vitesses de corrosion devrait être accompagnée d'informations sur la nature, la variation au cours du temps et la localisation de l'**effet de la corrosion**.

ANMERKUNG Der Begriff "scale" wird in einigen Ländern auch für feste Ablagerungen aus übersättigtem Wasser verwendet.

2.10 Rost

sichtbare **Korrosionsprodukte** (2.08), die hauptsächlich aus hydratisierten Eisenoxiden bestehen

2.11 Angriffstiefe

Abstand zwischen einem Punkt auf einer korrodierten Metalloberfläche und der ursprünglichen Oberfläche des Metalls

2.12 Korrosionsgeschwindigkeit

Korrosionserscheinung (2.05) an einem Metall pro Zeit

ANMERKUNG Die Einheit, in der die Korrosionsgeschwindigkeit ausgedrückt wird, hängt von dem technischen System und der Form der **Korrosionserscheinung** ab. Dementsprechend kann die Korrosionsgeschwindigkeit als Zunahme der **Angriffstiefe** (2.11) pro Zeit oder die Masse des Metalls, die pro Fläche und pro Zeit in **Korrosionsprodukte** (2.08) umgewandelt wird, ausgedrückt werden. Die **Korrosionserscheinung** kann sich im Verlauf der Zeit verändern und muss nicht an allen Punkten der korrodierenden Oberfläche gleich sein. Dementsprechend sollten Berichte über Korrosionsgeschwindigkeiten stets Angaben über die Korrosionsart, deren Zeitabhängigkeit und über die örtliche Verteilung der **Korrosionserscheinung** enthalten.

<p>2.13 corrosion resistance</p> <p>ability of a metal to maintain serviceability (2.16) in a given corrosion system (2.04)</p> <p>2.14 corrosivity</p> <p>ability of an environment to cause corrosion (2.01) of a metal in a given corrosion system (2.04)</p> <p>2.15 corrosion likelihood</p> <p>qualitative and/or quantitative expression of the expected corrosion effects (2.05) in a defined corrosion system (2.04)</p> <p>2.16 serviceability (with respect to corrosion)</p> <p>ability of a corrosion system (2.04) to perform its specified functions without impairment due to corrosion (2.01)</p>	<p>2.13 résistance à la corrosion</p> <p>capacité d'un métal à conserver une aptitude au fonctionnement (2.16) dans un système de corrosion (2.04) donné</p> <p>2.14 corrosivité</p> <p>capacité d'un milieu environnant à provoquer la corrosion (2.01) d'un métal dans un système de corrosion (2.04) donné</p> <p>2.15 risque de corrosion</p> <p>expression qualitative et/ou quantitative des effets attendus de la corrosion (2.05) dans un système de corrosion (2.04) donné</p> <p>2.16 aptitude au fonctionnement (vis à vis de la corrosion)</p> <p>capacité pour un système de corrosion (2.04) de remplir les fonctions spécifiées sans défaillance due à la corrosion (2.01)</p>	<p>2.13 Korrosionsbeständigkeit</p> <p>Fähigkeit eines Metalls, die Funktionsfähigkeit (2.16) in einem gegebenen Korrosionssystem (2.04) beizubehalten</p> <p>2.14 Korrosivität</p> <p>Fähigkeit einer Umgebung, Korrosion (2.01) eines Metalles in einem gegebenen Korrosionssystem (2.04) zu verursachen</p> <p>2.15 Korrosionswahrscheinlichkeit</p> <p>qualitativer und/oder quantitativer Ausdruck für die erwartete Korrosionserscheinung (2.05) in einem definierten Korrosionssystem (2.04)</p> <p>2.16 Funktionsfähigkeit (in Bezug auf Korrosion)</p> <p>Fähigkeit eines Korrosionssystems (2.04), seine Funktionen ohne Beeinträchtigungen durch Korrosion (2.01) zu erfüllen</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

2.17 durability (with respect to corrosion)	ability of a corrosion system (2.04) to maintain serviceability (2.16) over a specified time when the specified requirements for use and maintenance have been fulfilled	2.17 durabilité (vis à vis de la corrosion)	capacité pour un système de corrosion (2.04) de conserver une aptitude au fonctionnement (2.16) sur une période fixée, lorsque les exigences spécifiées pour le fonctionnement et la maintenance sont remplies	2.17 Dauerhaftigkeit (in Bezug auf Korrosion)	Fähigkeit eines Korrosionssystems (2.04), die Funktionsfähigkeit (2.16) über eine vorgegebene Nutzungsdauer beizubehalten, wenn die Anforderungen an Verwendung und Instandhaltung erfüllt worden sind
2.18 service life (with respect to corrosion)	time during which a corrosion system (2.04) meets the requirements for serviceability (2.16)	2.18 durée de vie (vis à vis de la corrosion)	temps pendant lequel un système de corrosion (2.04) satisfait les exigences d'une aptitude au fonctionnement (2.16)	2.18 Nutzungsdauer (in Bezug auf Korrosion)	Zeitabschnitt, in dem das Korrosionssystem (2.04) die Anforderungen an die Funktionsfähigkeit (2.16) erfüllt
2.19 critical humidity	value of the relative humidity of an atmosphere above which there is a sharp increase in the corrosion rate (2.12) of a given metal	2.19 humidité critique	valeur de l'humidité relative d'une atmosphère au-delà de laquelle se produit une augmentation marquée de la vitesse de corrosion (2.12) d'un métal donné	2.19 kritische Feuchtigkeit	Wert der relativen Luftfeuchtigkeit einer Atmosphäre, oberhalb dessen eine deutliche Zunahme der Korrosionsgeschwindigkeit (2.12) eines bestimmten Metalls auftritt
3 Types of corrosion		3 Types de corrosion		3 Korrosionsarten	
3.01 electrochemical corrosion	corrosion (2.01) involving at least one anodic reaction (6.1.09) and one cathodic reaction (6.1.06)	3.01 corrosion électrochimique	corrosion (2.01) mettant en jeu au moins une réaction anodique (6.1.09) et une réaction cathodique (6.1.06)	3.01 elektrochemische Korrosion	Korrosion (2.01), die mindestens eine anodische Reaktion (6.1.09) und eine kathodische Reaktion (6.1.06) beinhaltet
3.02 chemical corrosion	corrosion (2.01) not involving electrochemical reaction	3.02 corrosion chimique	corrosion chimique	3.02 chemische Korrosion	Korrosion (2.01), die keine elektrochemische Reaktion beinhaltet

3.03	gaseous corrosion	corrosion (2.01) with dry gas as the only corrosive environment (2.03) and without any liquid phase on the surface of the metal	3.03	corrosion gazeuse	corrosion (2.01) pour laquelle le seul milieu corrosif (2.03) est un gaz sec, aucune phase liquide n'étant présente à la surface du métal
3.04	atmospheric corrosion	corrosion (2.01) with the earth's atmosphere at ambient temperature as the corrosive environment (2.03)	3.04	corrosion atmosphérique	corrosion (2.01) pour laquelle l'atmosphère terrestre à température ambiante est le milieu corrosif (2.03)
3.05	marine corrosion	corrosion (2.01) with sea water as the main agent of the corrosive environment (2.03)	3.05	corrosion marine	corrosion (2.01) pour laquelle l'eau de mer est l'agent principal du milieu corrosif (2.03)

NOTE This definition includes both immersed and splash zone conditions.

NOTE Cette définition englobe à la fois les conditions de l'immersion et de la zone d'éclaboussure.

3.03

Gaskorrosion

Korrosion (2.01) mit trockenem Gas als einzigem **Korrosionsmedium** (2.03) ohne irgendeine flüssige Phase auf der Oberfläche des Metalls

3.04

atmosphärische Korrosion

Korrosion (2.01) mit der Erdatmosphäre als **Korrosionsmedium** (2.03) bei Umgebungstemperatur

3.05

Meerwasserkorrosion

Korrosion (2.01) mit Meerwasser als Hauptbestandteil des **Korrosionsmediums** (2.03)

ANMERKUNG Diese Definition enthält die Bedingungen in der Dauertauchzone sowie der in der Wechsellauch- und der Spritzwasserzone.

<p>3.06 underground corrosion</p>	<p>corrosion (2.01) of buried metals, soil being the corrosive environment (2.03)</p> <p>NOTE The term soil includes not only the naturally occurring material but also any other material, such as ballast and backfill, used to cover a structure.</p>	<p>3.06 corrosion par les sols</p> <p>corrosion (2.01) de métaux enterrés pour laquelle le sol est le milieu corrosif (2.03)</p> <p>NOTE Le terme sol inclut non seulement le milieu naturel mais aussi tout autre matériau tels que ballast, matériaux de remblai, etc., utilisé pour couvrir une structure.</p>	<p>3.06 Erdbodenkorrosion</p> <p>Korrosion (2.01) von erdverlegten Metallen, bei dem der Erdboden das Korrosionsmedium (2.03) ist</p> <p>ANMERKUNG Der Begriff Erdboden beinhaltet nicht nur die natürlich vorkommenden Erdböden, sondern ebenfalls jedes andere Material als Ballast und Backfill, das zum Bedecken einer Konstruktion verwendet wird.</p>
<p>3.07 microbial corrosion</p> <p>corrosion (2.01) associated with the action of micro-organisms present in the corrosion system (2.04)</p> <p>3.08 bacterial corrosion</p> <p>microbial corrosion (3.07) due to the action of bacteria</p> <p>3.09 general corrosion</p> <p>corrosion (2.01) proceeding over the whole surface of the metal exposed to the corrosive environment (2.03)</p>	<p>3.07 corrosion microbienne</p> <p>corrosion (2.01) associée à l'action de micro-organismes présents dans le système de corrosion (2.04)</p> <p>3.08 corrosion bactérienne</p> <p>corrosion microbienne (3.07) due à l'action de bactéries</p> <p>3.09 corrosion généralisée</p> <p>corrosion (2.01) progressant sur l'ensemble de la surface du métal exposés au milieu corrosif (2.03)</p>	<p>3.07 mikrobiologische Korrosion</p> <p>Korrosion (2.01) in Zusammenhang mit der Tätigkeit von in dem Korrosionssystem (2.04) anwesenden Mikroorganismen</p> <p>3.08 Bakterienkorrosion</p> <p>durch Bakterien verursachte mikrobiologische Korrosion (3.07)</p> <p>3.09 allgemeine Korrosion</p> <p>Korrosion (2.01), die auf der gesamten Oberfläche des dem Korrosionsmedium (2.03) ausgesetzten Metalls abläuft</p>	

3.10 localized corrosion	corrosion localisée	örtliche Korrosion
corrosion (2.01) preferentially concentrated on discrete sites of the metal surface exposed to the corrosive environment (2.03)	corrosion (2.01) se concentrant préférentiellement sur des sites discrets de la surface d'un métal exposé à un milieu corrosif (2.03)	Korrosion (2.01), die vorzugsweise an bestimmten Stellen der dem Korrosionsmedium (2.03) ausgesetzten Metalloberfläche abläuft
NOTE Localized corrosion can result in, for example, pits, cracks or grooves.	NOTE La corrosion localisée peut, par exemple, apparaître sous forme de piqûres, fissures ou sillons.	ANMERKUNG Örtliche Korrosion kann z. B. zu Löchern, Rissen oder Gräben führen.
3.11 uniform corrosion	corrosion uniforme	gleichmässige Flächenkorrosion
general corrosion (3.09) proceeding at almost the same rate over the whole surface	corrosion généralisée (3.09) progressant approximativement à la même vitesse sur l'ensemble de la surface	allgemeine Korrosion (3.09), die mit nahezu gleicher Geschwindigkeit auf der gesamten Oberfläche abläuft
3.12 galvanic corrosion	corrosion galvanique	galvanische Korrosion
corrosion (2.01) due to the action of a corrosion cell (6.1.13)	corrosion (2.01) due to the action of a corrosion cell (6.1.13)	Korrosion (2.01) als Folge der Wirkung eines Korrosionselementes (6.1.13)
NOTE The term has often been restricted to the action of bimetallic corrosion cells, i.e. to bimetallic corrosion (3.13).	NOTE Le terme a souvent été restreint à l'action de piles de corrosion bimétalliques, c'est-à-dire à la corrosion bimétallique (3.13).	ANMERKUNG Dieser Begriff ist häufig auf die Wirkung von Korrosionselementen aus verschiedenen Metallen, d.h. auf Bimetallkorrosion (3.13) beschränkt worden.

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
SIST EN ISO 8044:2000
<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/a4cfe327-a149-4789-a0cc2-2301411-iso-8044-2000>